



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局

Instituto Cultural
澳門演藝學院音樂學校
Escola de Música do Conservatório de Macau
琴房申請表
Pedido de Utilização de Sala de Música

可申請借用時段：學年上課日--周一至周五 (10:00 – 13:00 · 18:00 – 20:00)、周六日 (10:00 – 18:30) Períodos disponíveis para utilização: Dias lectivos, de 2.ª a 6.ª feira (10:00-13:00 e 18:00-20:00) / Sábado e Domingo (10:00 - 18:30)			
本人為音樂學校 (請勾選) Tipo de utilizador (indique por favor) <input type="checkbox"/> 持續藝術教育課程在讀學生 Aluno actual do Curso de Educação Contínua Sobre Arte <input type="checkbox"/> 中學教育課程校友 Antigo aluno do curso de ensino secundário <input type="checkbox"/> 其他 _____ Outros			
學生/借用人姓名 Nome de aluno/ utilizador		學生編號(如適用) N.º de aluno(Se aplicável)	
聯絡電話 Telefone		導師姓名(如適用) Nome de professor (Se aplicável)	
主修科目及級別 (如適用) Disciplina principal/ grau (Se aplicável)			
本人擬借用以下琴房，作為_____之用，並承諾遵守音樂學校之《琴房借用守則》，且對借用期間琴房之任何損壞負全部責任。 Venho, por este meio, solicitar a cedência da seguinte sala de música para fins de _____, e prometo cumprir as "Regras de Utilização das Salas de Música" da Escola de Música, assumindo ainda, a inteira responsabilidade por qualquer dano que ocorra durante o período de cedência.			

欲於下列時間借用琴房 / Pretendo utilizar a sala de música no seguinte horário

日期 (日/月/年) *借用期只限當月 Data (dia / mês / ano) *Limitado ao mês em causa	星期 Dia da semana	時間 Horário	使用人數 Número de utilizadores	擬借用琴房的校舍(請勾選) Localização da sala de música (indique por favor)	**本校職員填寫** **Reservado ao funcionário da Escola**
				<input type="checkbox"/> 望德堂/Bairro de S. Lázaro <input type="checkbox"/> 高士德/Av. de Horta e Costa	房號/Sala : _____ 簽署/Ass : _____
				<input type="checkbox"/> 望德堂/Bairro de S. Lázaro <input type="checkbox"/> 高士德/Av. de Horta e Costa	房號/Sala : _____ 簽署/Ass : _____
				<input type="checkbox"/> 望德堂/Bairro de S. Lázaro <input type="checkbox"/> 高士德/Av. de Horta e Costa	房號/Sala : _____ 簽署/Ass : _____
				<input type="checkbox"/> 望德堂/Bairro de S. Lázaro <input type="checkbox"/> 高士德/Av. de Horta e Costa	房號/Sala : _____ 簽署/Ass : _____
				<input type="checkbox"/> 望德堂/Bairro de S. Lázaro <input type="checkbox"/> 高士德/Av. de Horta e Costa	房號/Sala : _____ 簽署/Ass : _____

**請細閱本申請表背面的琴房借用守則 Leia por favor, com atenção as regras de utilização no verso deste formulário.

申請日期/Data

借用人/學生/監護人簽名
(16歲以下學生需由監護人簽名)
Assinatura de utilizador/ aluno
(Se menor de 16 anos, é obrigatória a assinatura do encarregado de educação)

導師簽名(如適用)/Assinatura de professor
(Se aplicável)

此欄由本校填寫 Reservado à Escola

· 批准 · Aprovado

· 不批准 · Não aprovado

音樂學校校長簽名
Assinatura do(a) director (a) da
Escola de Música

日期
Data



琴房借用守則 Regras de Utilização das Salas de Música

本申請表僅供持續藝術教育課程在讀學生、中學教育課程校友及本局人員使用，借用人須嚴格遵守下列各項規則：

Este formulário destina-se, exclusivamente a solicitação de uso da sala de música para os alunos actuais do Curso de Educação Contínua Sobre Arte, antigos alunos do curso de ensino secundário e funcionários deste Instituto. Os utilizadores deverão respeitar e cumprir rigorosamente cada uma das seguintes regras:

1. 須提前至少兩個工作天，透過以下任一方式遞交《琴房申請表》，待校方批准後方可借用。
 - 1.1 親臨音樂學校高士德校舍(高士德大馬路 14-16 號)或望德堂校舍(和隆街 35 號〔望德堂對面〕)遞交。
 - 1.2 電郵至 LLchan.cm@icm.gov.mo 或 CCLiu@icm.gov.mo 。
 - 1.3 傳真至音樂學校 28352700 。如選擇以第 1.2 及 1.3 點的方式遞交者，須收到校方回覆的電郵或電話作實方為確認，如有疑問，可致電 28571207(高士德校舍)或 28352766(望德堂校舍)查詢。

O requerente deverá apresentar o formulário de "Pedido de Utilização de Sala de Música" à Secretaria da Escola, com, pelo menos dois dias úteis de antecedência, através de uma das seguintes formas. A cedência da sala está sujeita à autorização prévia da Escola.

 - 1.1 Entrega presencial: Secretaria (Av. de Horta de Costa, n.ºs 14-16) ou Secretária (Rua do Volong, n.º 35 (em frente à Igreja de São Lázaro) da Escola de Música.
 - 1.2 E-mail: LLchan.cm@icm.gov.mo ou CCLiu@icm.gov.mo
 - 1.3 Fax:28352700

Se optar por enviar pelas vias previstas nos pontos 1.2 e 1.3, o requerente vai receber uma confirmação emitida pela escola (e-mail ou telefone).
2. 強制性假期不開放。

As salas de música vão estar encerradas nos feriados obrigatórios.
3. 琴房使用以課程授課為先，校方有權作出更改。

A utilização de sala de música destina-se prioritariamente às actividades lectivas normais, a Escola tem o direito de proceder ao reajustamento.
4. 校方將以家校通的方式通知批准使用琴房的學生，並會在琴房表中顯示批准使用琴房的學生姓名和借用時間。

Os alunos serão avisados sobre a autorização do uso de sala de música por via de plataforma de comunicação "TEAMWORK SCHOOL", o nome do utilizador e o tempo de utilização também serão mostrados no mapa geral de ocupação de salas de música.
5. 請遵守琴房使用規則，一旦發現申請者未有按時使用琴房或在琴房內進行與練琴無關之活動，校方將取消其琴房預留，而該生於該學期不可再提出申請。

O utilizador deverá cumprir as regras de utilização de sala de música, não é permitido usar a sala fora de horário reservado, nem dar-lhe uma utilização diferente daquela a que se destina. O não cumprimento das regras estabelecidas, a reserva ficará cancelada e o infractor ficará impedido de fazer reservas de sala durante todo o semestre lectivo.
6. 當氣象局於 06:30 或之後時間發出 3 號或以上風球、紅色或黑色暴雨訊號或特殊天氣預報，持續藝術教育課程學生練琴申請將會取消。

No caso de estar içado o sinal de tufão n.º 3 ou de grau superior, sinal de chuva intensa vermelho/preto ou sinal de condições meteorológicas adversas às 06:30 ou depois dessa hora, a reserva da utilização das salas de música por parte dos alunos do Curso de Educação Contínua sobre Arte será automaticamente cancelada.
7. 校方有權保留最終決定權。

A Escola reserva o direito de decisão final.